

M.T. Posto esterno audio / audio video 316 analog

T.M. 316 analog audio / audio video external unit

M.T. Platine extérieure audio / audio vidéo 316 analog

T.H. Audio / audio video deurstation 316 analog

T.H. 316 Analog Audio / Audio Video Außensprechstelle

M.T. Placa externa audio / audio video 316 analog

M.T. Posto externo áudio / áudio vídeo 316 analog

T.P. по эксплуатации внешнего аудио / аудиовидеоблока 316 analog

Diş Ünite T.K. - ses / ses görüntü 316 analog

I.T. panelu zewnętrznego audio / audio video 316 analog

Art. 300(1-12)XA

Art. 300(1-12)XV

Art. 320(1-12)XA

Art. 320(1-12)XV

www.comelitgroup.com



IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400 V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage **CE** atteste cette conformité.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EG (geändert durch die Richtlinie 73/23/EEG und deren nachfolgende Ergänzungen), wie durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400 V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

RU Предупреждения

- Выполняйте установку, тщательно соблюдая инструкции производителя и требования действующих норм.
- **Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности за неправильное использование устройств, за изменения, внесенные посторонними лицами по любой причине и с любой целью, и за использование не оригинальных принадлежностей и материалов.
- Все изделия соответствуют требованиям Директивы 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/EEC и последующие поправки), о чем свидетельствует нанесенный на них знак **CE**.
- Не вводите предметы и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства.
- Все работы по установке, монтажу и техническому обслуживанию электроприборов должны выполняться только квалифицированными электриками.
- Отключайте электропитание перед выполнением технического обслуживания.

TR Uyarılar

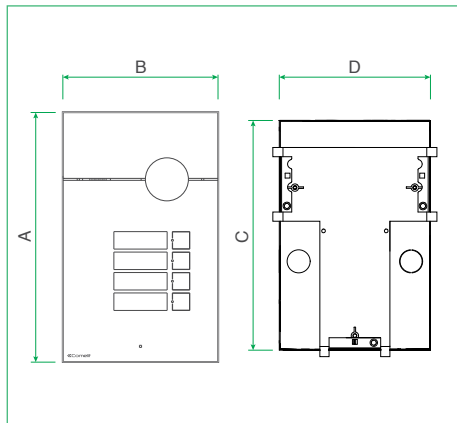
- Kurulumu çok titiz bir şekilde üretici tarafından verilen talimatlara ve yürürlükteki kanunlara uygun bir şekilde gerçekleştiriniz.
- **Comelit Group S.p.A.**, aygıtların uygunuz bir şekilde kullanılmamasından, başkaları tarafından herhangi bir sebep ve amaç doğrultusunda yapılan değişikliklerden, orijinal olmayan aksesuarların ve malzemelerin kullanılmamasından dolayı sorumlu tutulamaz.
- Tüm ürünler 2006/95/CE (73/23/CEE direktiflerinin ve sonraki düzeltmelerin yerini alan) direktiflerinin mevzuatına uygundur ve bu üzerlerinde **CE** damgasının bulunması ile kanıtlanmıştır.
- Aygıtın içine başka nesnelere sokmayın, sıvı dökmeyin.
- Elektrik aygıtlarında yapılacak kurulum, montaj ve teknik yardım müdahaleleri mutlak suretle uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Herhangi bir bakım gerçekleştirilmeden önce beslemeyi kesiniz.

PL Ostrzeżenia

- Przeprowadzić instalację ściśle według instrukcji dostarczonej przez producenta oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzeń, modyfikacje wprowadzone przez osoby nieupoważnione oraz za szkody wynikłe na skutek zastosowania akcesoriów i materiałów innych niż oryginalne.
- Wszystkie produkty są zgodne z wymogami dyrektywy 2006/95/WE (która zastępuje dyrektywę 73/23/EEG z późniejszymi zmianami), co jest poświadczane obecnością na nich oznaczenia **CE**.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani nie wlewać płynów do wnętrza urządzenia.
- Czynności instalacji, montażu oraz serwisowania urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie.

- Ⓜ Montaggio posto esterno Art. 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Mounting external unit 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Montage de la platine extérieure 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Montage deurstation 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Einbau Außensprechstelle 300(1-12)XA-XV

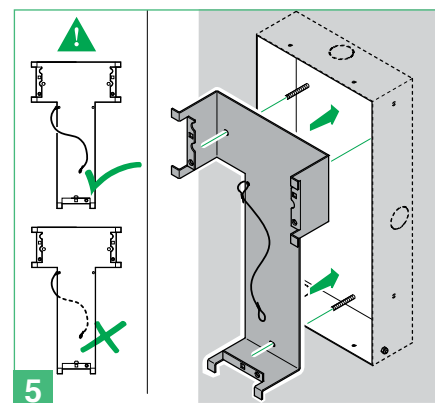
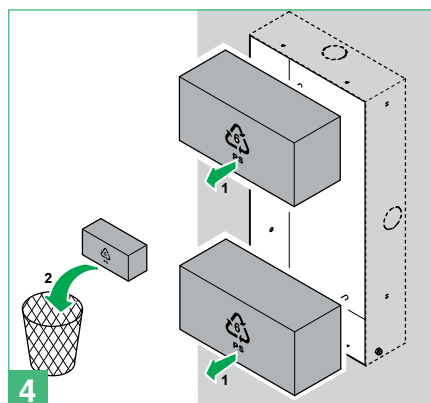
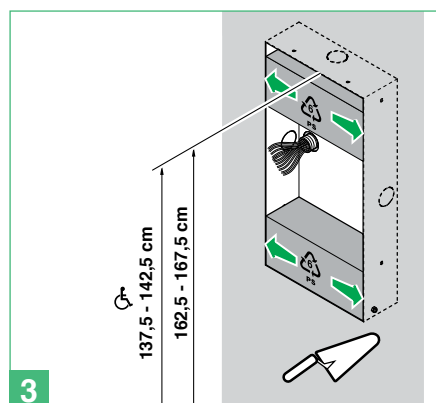
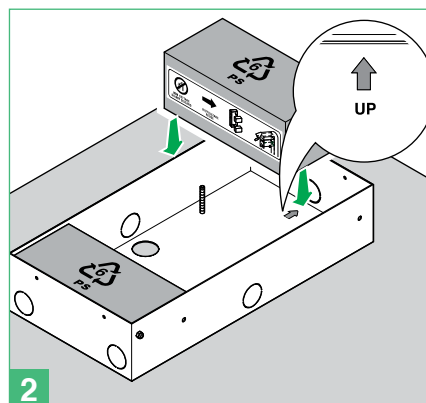
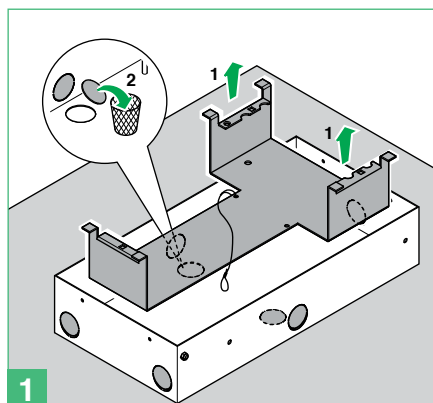
- Ⓜ Montaje de la unidad externa 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Montagem do posto externo 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Монтаж внешнего блока Арт. 300(1-12)XA-XV
- Ⓜ Ürün No. 300(1-12)XA-XV dış mekan montajı
- Ⓜ Montaż panelu zewnętrznego o numerze katalogowym 300(1-12)XA-XV

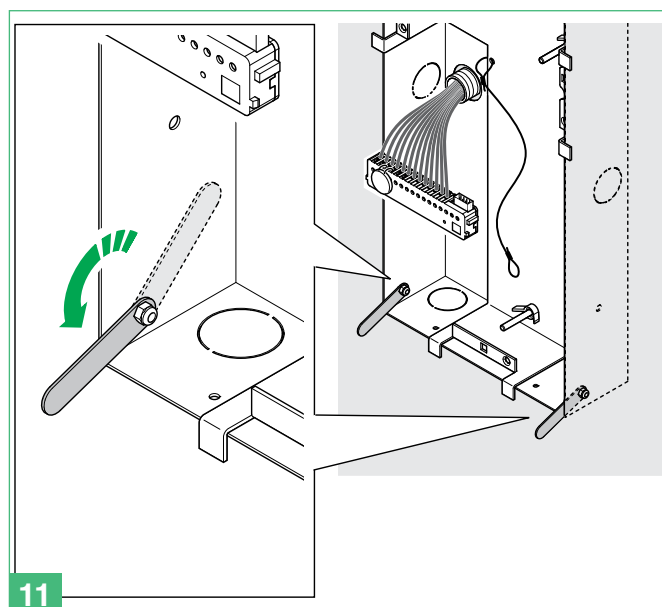
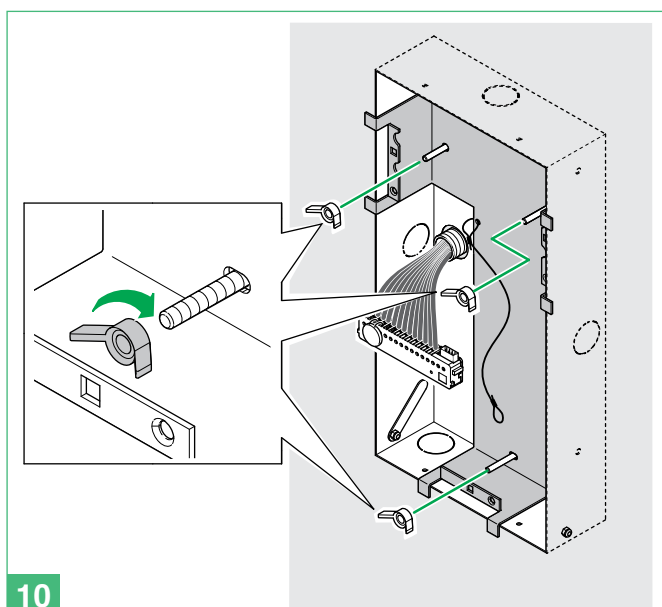
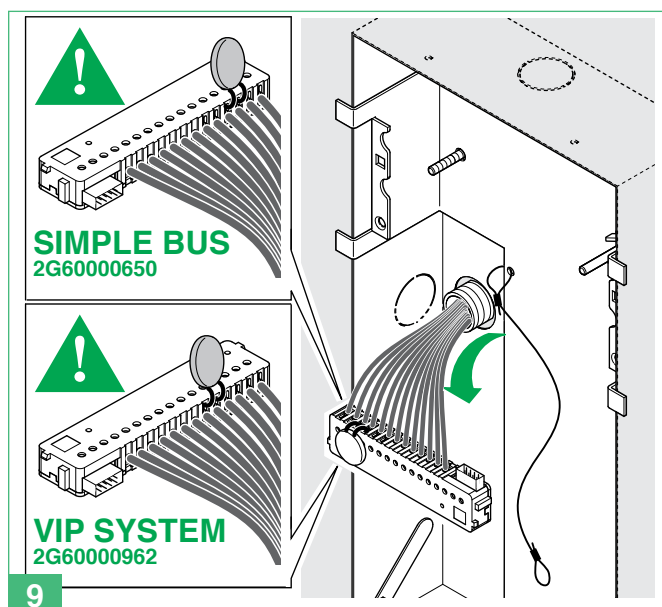
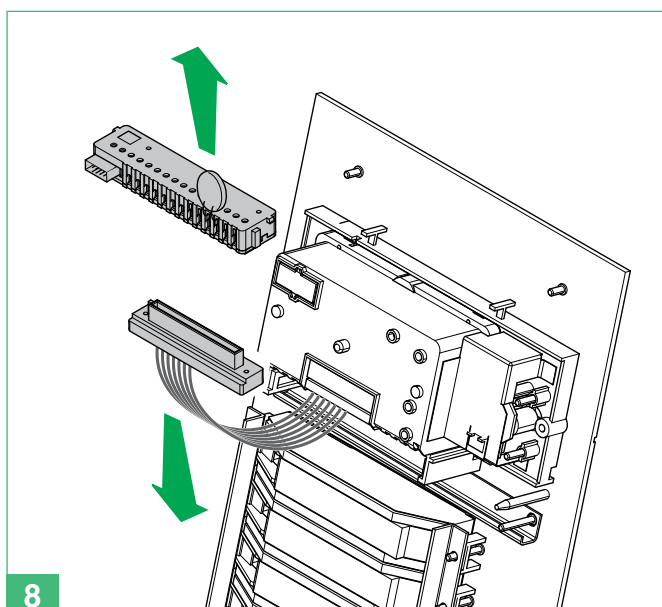
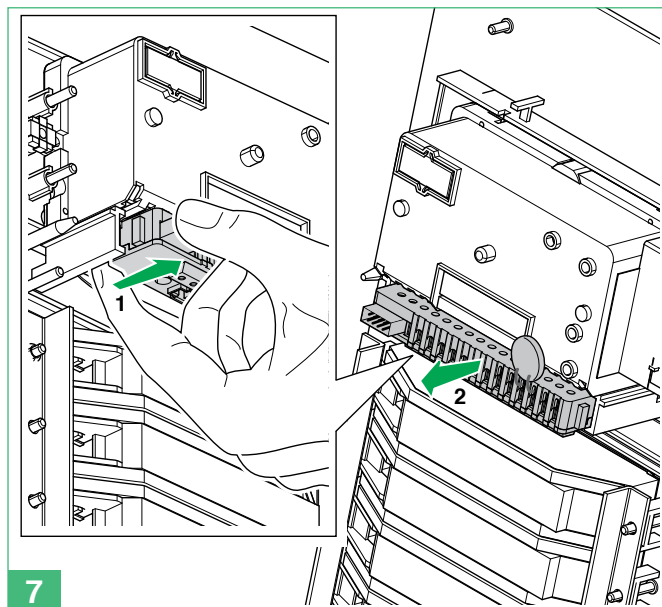
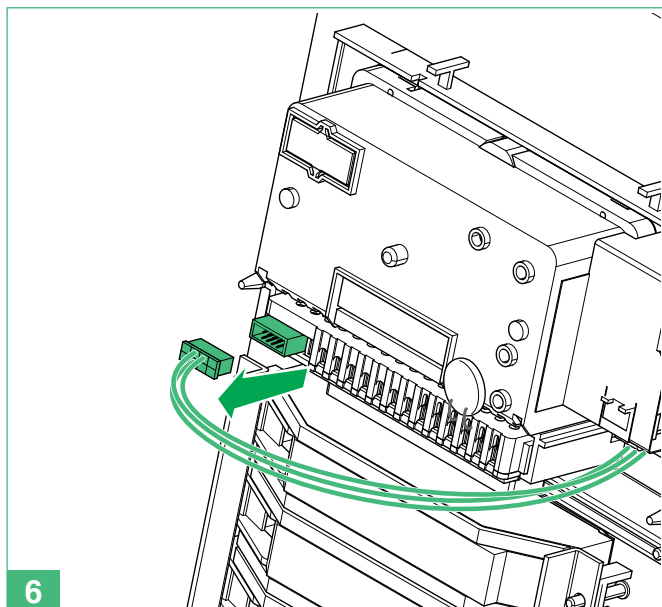


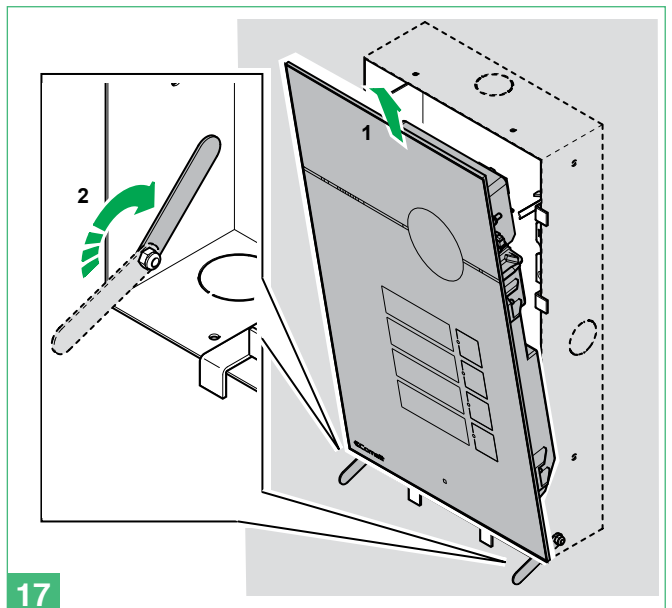
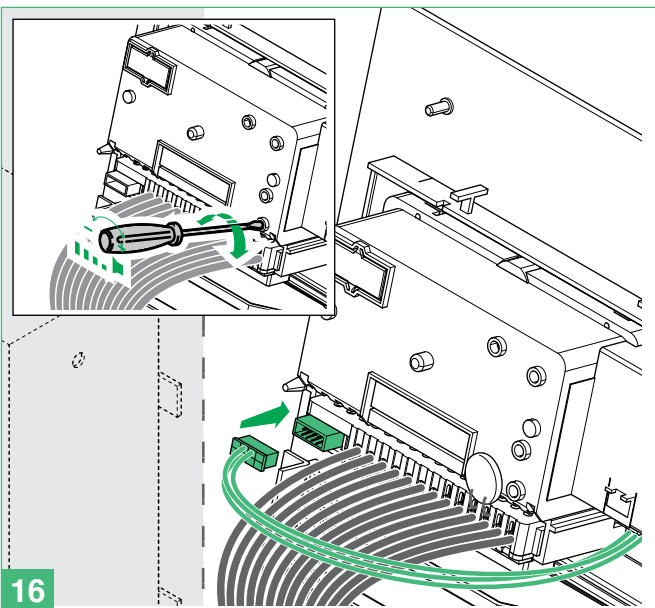
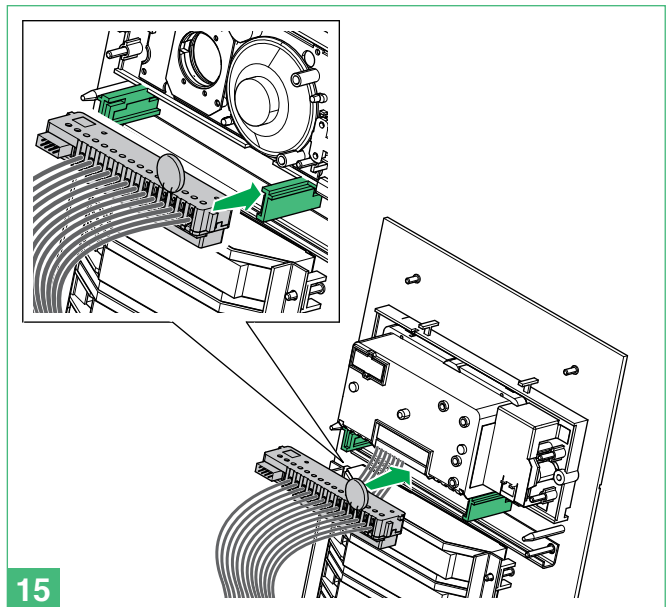
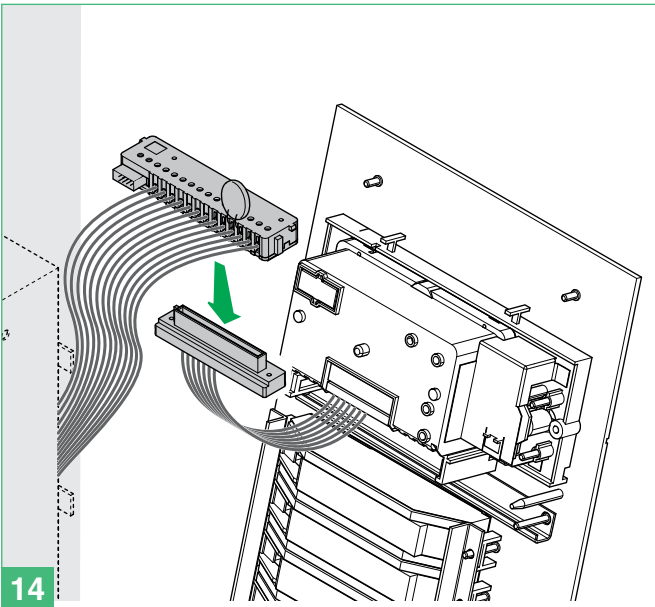
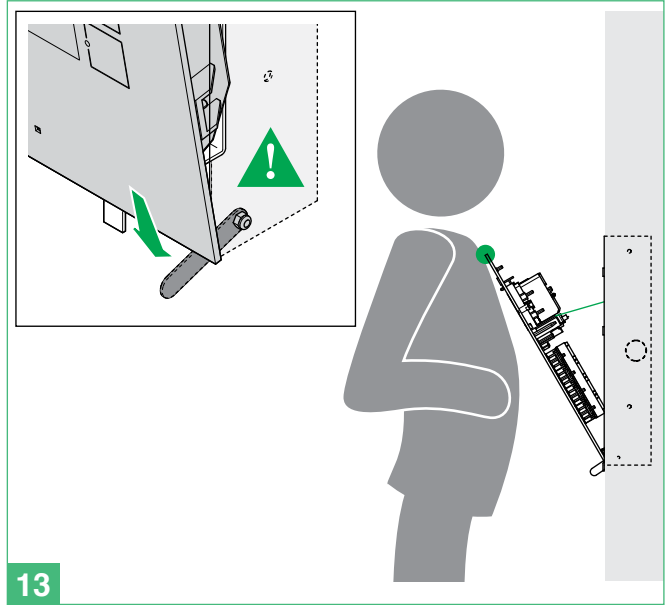
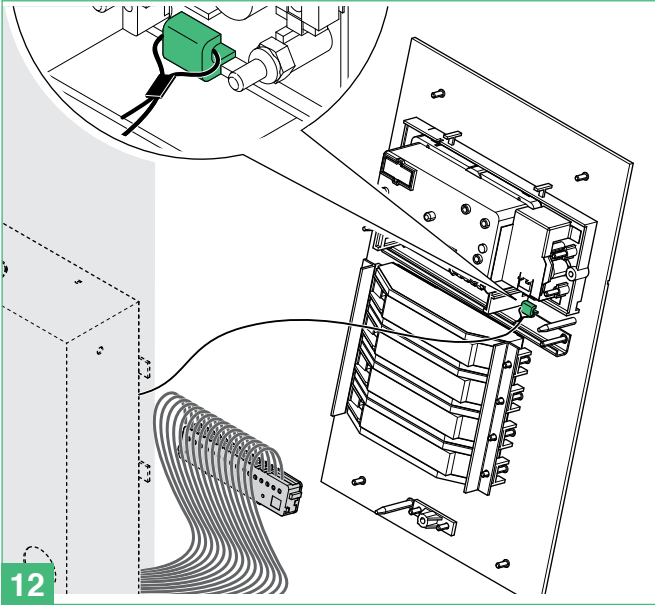
ARTICOLI	DIM. A	DIM. B	DIM. C	DIM. D
3001(XA-XV), 3002(XA-XV) 3201(XA-XV), 3202(XA-XV)	246,5 mm	182 mm	227,5 mm	164 mm
3003(XA-XV), 3004(XA-XV) 3203(XA-XV), 3204(XA-XV)	292,5 mm	182 mm	273,5 mm	164 mm
3005(XA-XV), 3006(XA-XV) 3205(XA-XV), 3206(XA-XV)	342 mm	182 mm	323 mm	164 mm
3007(XA-XV), 3008(XA-XV) 3009(XA-XV), 3207(XA-XV) 3208(XA-XV), 3209(XA-XV)	407,5 mm	182 mm	388,5 mm	164 mm
3010(XA-XV), 3011(XA-XV) 3012(XA-XV), 3210(XA-XV) 3211(XA-XV), 3212(XA-XV)	476,5 mm	182 mm	457,5 mm	164 mm

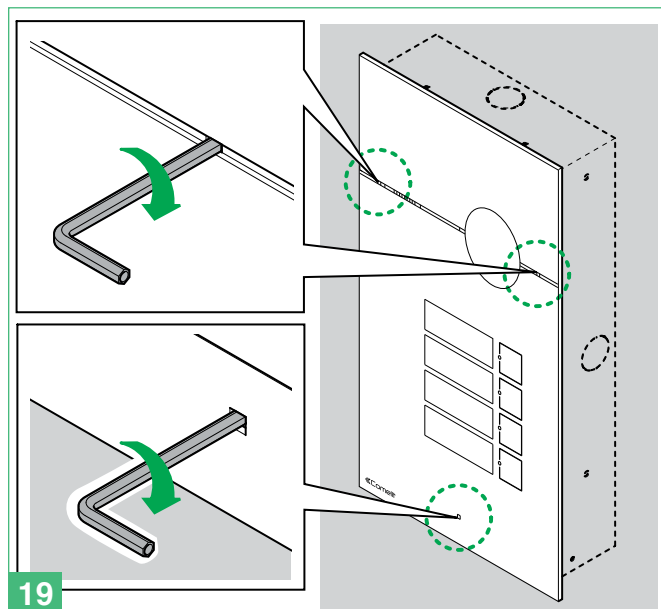
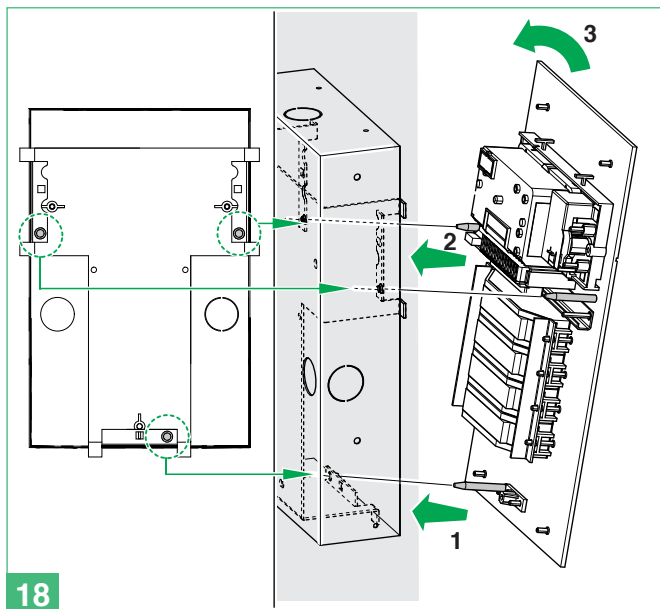


- Ⓜ Utilizzare i blocchi di polistirolo presenti nell'imballo.
- Ⓜ Use the polystyrene blocks included in the packaging.
- Ⓜ Utiliser les blocs en polystyrène présents dans l'emballage.
- Ⓜ Gebruik de polystyreen blokken bijgesloten in de verpakking.
- Ⓜ Die in der Verpackung enthaltenen Styroporblöcke verwenden.
- Ⓜ Utilizar los bloques de poliestireno del embalaje.
- Ⓜ Utilizar os blocos de poliestireno presentes na embalagem.
- Ⓜ Используйте полистирольные блоки, входящие в упаковку.
- Ⓜ Ambalajda bulunan polistren blokları kullanın.
- Ⓜ Wykorzystać styropian dostępny w opakowaniu.



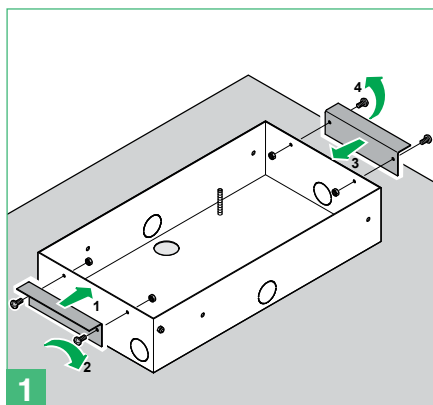




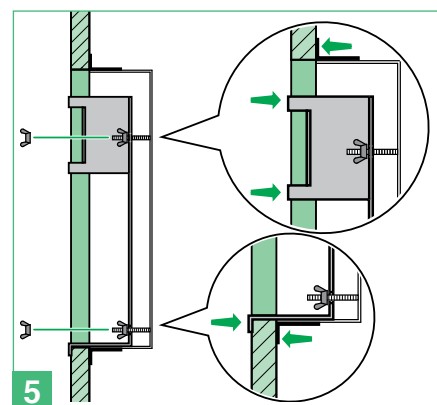
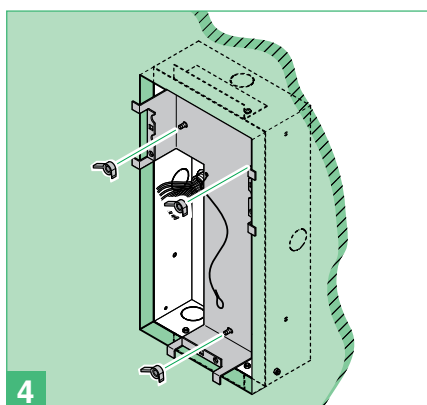
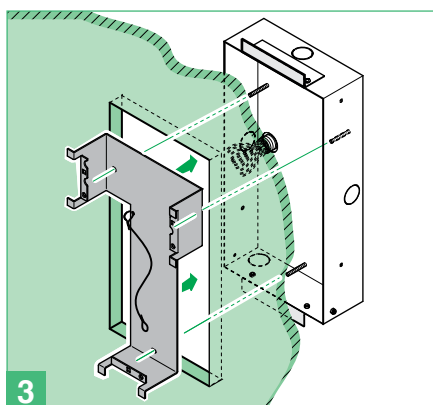
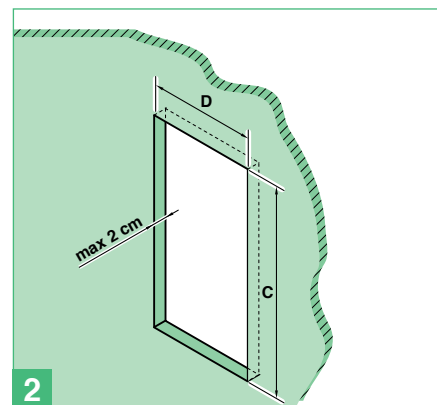


- Ⓜ Montaggio pulsantiera a pannello
- Ⓜ Mounting keypad panel
- Ⓜ Montage platine de rue à panneau
- Ⓜ Montage paneeldeurstation
- Ⓜ Einbau des Tastenfelds

- Ⓜ Montaje de la placa de calle en panel
- Ⓜ Montagem da botoneira de painel
- Ⓜ Монтаж кнопочной панели
- Ⓜ Düğme paneli montajı
- Ⓜ Montaż przycisków na panelu

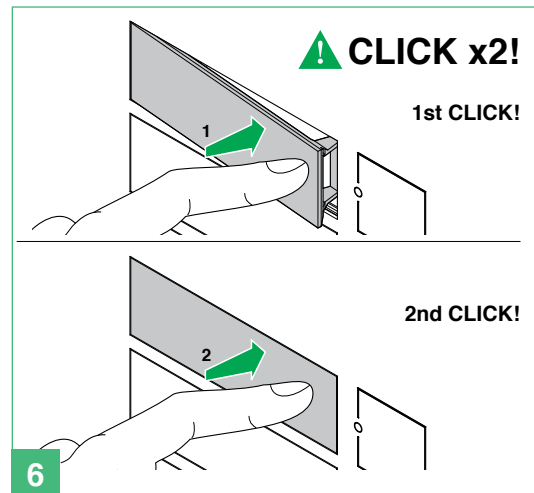
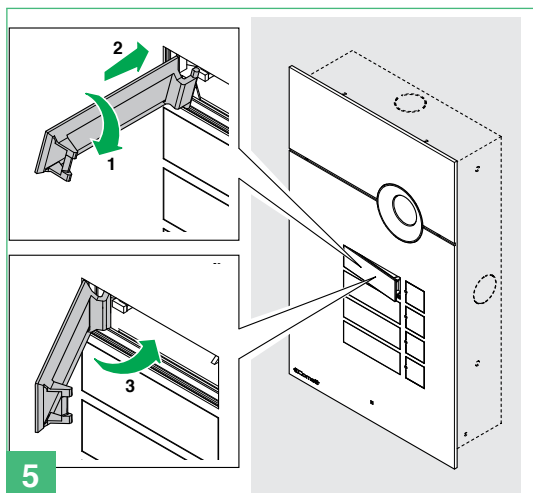
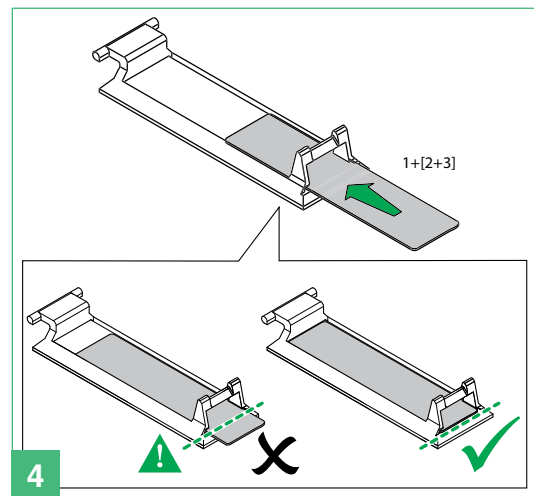
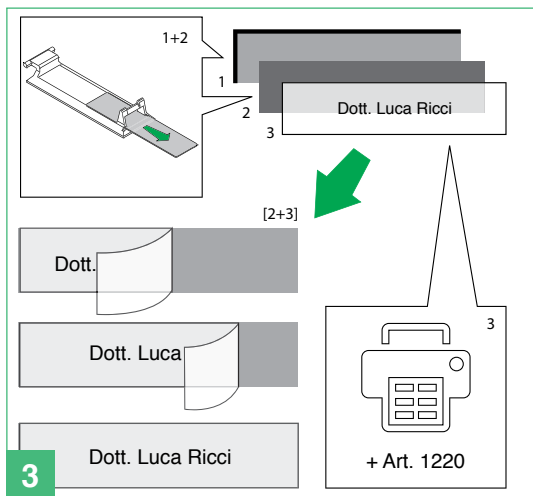
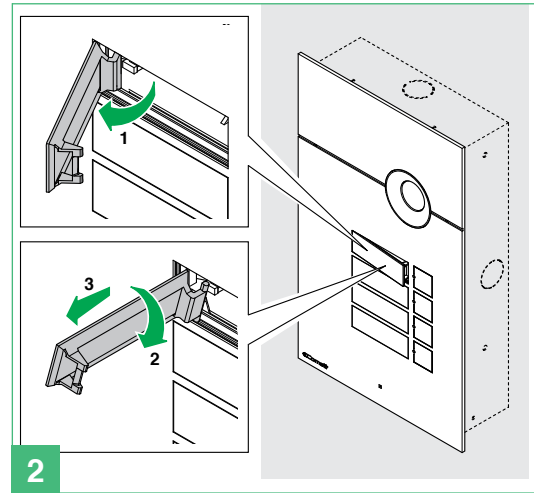
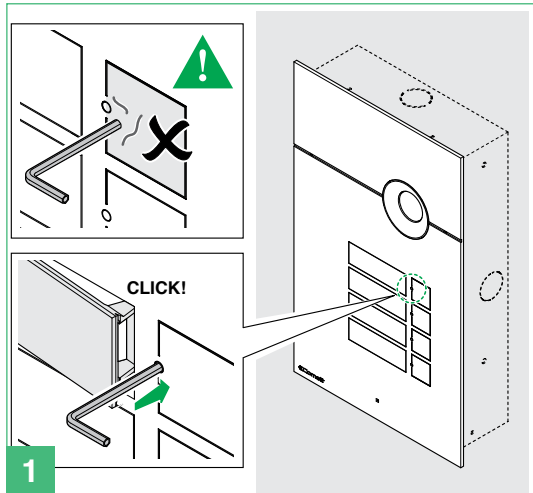


ARTICOLI	DIM. C	DIM. D
3001(XA-XV), 3002(XA-XV) 3201(XA-XV), 3202(XA-XV)	227,5 mm	164 mm
3003(XA-XV), 3004(XA-XV) 3203(XA-XV), 3204(XA-XV)	273,5 mm	164 mm
3005(XA-XV), 3006(XA-XV) 3205(XA-XV), 3206(XA-XV)	323 mm	164 mm
3007(XA-XV), 3008(XA-XV) 3009(XA-XV), 3207(XA-XV) 3208(XA-XV), 3209(XA-XV)	388,5 mm	164 mm
3010(XA-XV), 3011(XA-XV) 3012(XA-XV), 3210(XA-XV) 3211(XA-XV), 3212(XA-XV)	457,5 mm	164 mm



IT Inserimento cartellini portanome
 EN Inserting nameplates
 FR Installation étiquettes porte-noms
 NL Montage naambordjes
 DE Einsetzen der Namensschilder

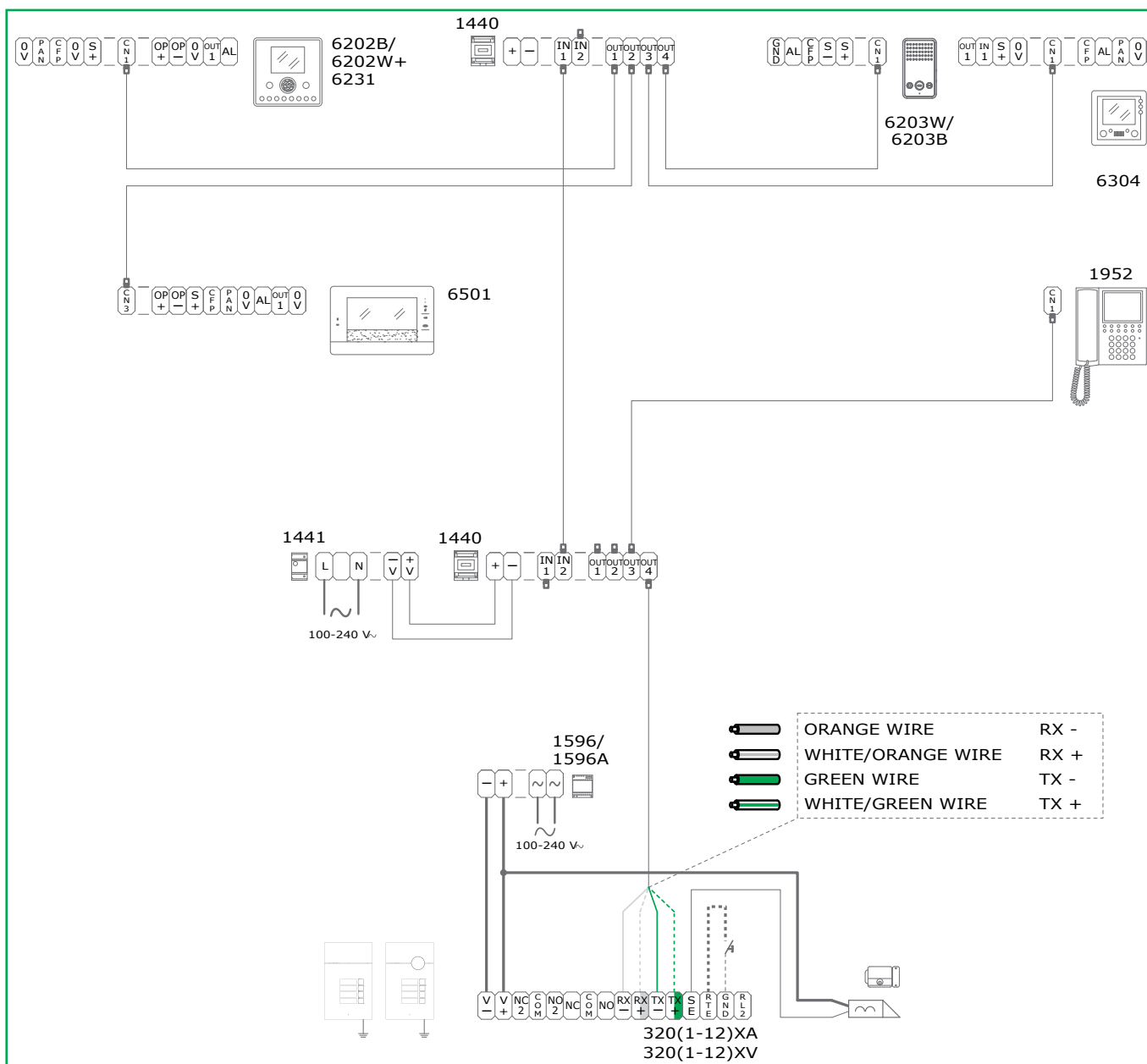
ES Montaje de los tarjeteros
 PT Introdução dos cartões porta nomes
 RU Установка табличек с именами
 TR İsim kartlarının takılması
 PL Włożenie kartoników z nazwiskiem



- IT • Scaricare dal sito www.comelitgroup.com il **software gratuito (Art. 1235A)** per la stampa delle etichette della pulsantiera, utilizzando i **fogli adesivi prefustellati** disponibili nel nostro catalogo: **Art. 1220 - Fogli etichetta per pulsantiera 316 analog.**
- EN • Download the **free software (Art. 1235A)** from the website www.comelitgroup.com to print the entrance panel name tags, using the **adhesive pre-cut sheets** available in our catalogue: **Art. 1220 - Name tag sheets for 316 analog entrance panel.**
- FR • Télécharger le **logiciel gratuit (Art. 1235A)** sur le site www.comelitgroup.com pour l'impression des étiquettes de la platine de rue et utiliser les **feuilles adhésives pré-découpées** disponibles sur notre catalogue: **Art. 1220 - Feuilles d'étiquettes pour platine de rue 316 analog.**
- NL • Ga naar www.comelitgroup.com en download de **gratis software (art. 1235A)** om de labels voor het deurstation af te drukken. Gebruik hiervoor de **voorgeperforeerde zelf-klevende bladen** die u in onze catalogus vindt: **Art. 1220 - Labelbladen voor deur-station 316 analog.**
- DE • Laden Sie von der Website www.comelitgroup.com die **kostenlose Software (Art. 1235A)** zum Bedrucken der Namensschilder der Türstation unter Verwendung der in unserem Katalog erhältlichen **vorgestanzten Klebebögen** herunter: **Art. 1220 - Druckbögen für Namensschilder für 316 Analog Türstation.**

- ES • Descargar en el sitio www.comelitgroup.com el **software gratuito (art. 1235A)** para imprimir las etiquetas de la placa de calle utilizando las **hojas adhesivas precortadas** disponibles en nuestro catálogo: **Art. 1220 - Hojas etiqueta para placa de calle 316 analog.**
- PT • Transferir do site www.comelitgroup.com o **software gratuito (art. 1235A)** para imprimir as etiquetas da botoneira, utilizando as **folhas de etiquetas pré-cortadas** disponíveis no nosso catálogo: **Art. 1220 - Folhas de etiquetas para botoneira 316 analog.**
- RU • Загрузите с сайта www.comelitgroup.com **бесплатную программу (art. 1235A)** для печати этикеток на клавиатуру с использованием **листовых наклеек с надсечкой**, входящих в наш каталог: **art. 1220 - Листовые наклейки для печати этикеток на клавиатуру 316 analog.**
- TR • Kataloğumuzda (adı aşağıda belirtilmiştir) mevcut **delikli yapışkan kağıtları** kullanarak düğmelere etiket basmak için www.comelitgroup.com internet sitemizden ilgili **ücretsiz yazılımı (Art. 1235A)** indiriniz: **Art. 1220 - 316 analog düğmeler için etiket kağıtları.**
- PL • Pobracz **darmowe oprogramowanie** ze strony www.comelitgroup.com, (**Art. 1235A**) aby wydrukować etykiety na pulpitu przyciskowy, z użyciem **wstępnie przygotowanych samoprzylepnych arkuszy** dostępnych w naszym katalogu: **Art. 1220 - Arkusze etykiet dla pulpitu przyciskowego 316 analog.**

- IT Schema impianto generale con posto esterno Art. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - sistema ViP
- EN General diagram of the system with external unit Art. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - ViP system
- FR Schéma installation générale avec platine extérieure 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - Système ViP
- NL Schema algemeen systeem met deurstation 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - ViP system
- DE Hauptschaltplan der Anlage mit Außensprechstelle Art. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - system ViP
- ES Esquema de la instalación general con unidad externa Art. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - sistema ViP
- PT Esquema de instalação geral com posto externo 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - sistema ViP
- RU Общая схема системы с внешним блоком Арт. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - системы ViP
- TR Ürün No. 320(1-12)XA - 320(1-12)XV dış mekan içeren genel sistem şeması - ViP sistemi
- PL Ogólny schemat instalacji z panelem zewnętrznym o numerze katalogowym 320(1-12)XA - 320(1-12)XV - systemu ViP



- IT Consultare il Manuale Tecnico del Sistema ViP (scaricabile su: www.comelitgroup.com) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- EN Please refer to the ViP System Technical Manual (available to download from www.comelitgroup.com) for information regarding system installation, programming and configuration.
- FR Consulter le Manuel technique du système ViP (à télécharger sur : www.comelitgroup.com) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- NL Raadpleeg de technische handleiding van het ViP-systeem (te downloaden via www.comelitgroup.com) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- DE Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des ViP-Systems nachschlagen (Download auf: www.comelitgroup.com).
- ES Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el Manual Técnico del Sistema ViP (descargable en: www.comelitgroup.com).
- PT Consultar o manual técnico do sistema ViP (transferir em: www.comelitgroup.com) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema
- RU За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы ViP (его можно загрузить на сайте www.comelitgroup.com).
- TR Sistemin kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için ViP Sistemi Teknik Kılavuzuna (www.comelitgroup.com adresinden yüklenilebilir) başvurun.
- PL Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu ViP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: www.comelitgroup.com).